



ATXIKIMENDU ESKAERARI BURUZKO ZINPEKO DEKLARAZIOA
DECLARACIÓN JURADA SOBRE LA SOLICITUD DE ADHESIÓN

(1) Establezimenduaren eta interesatuaren datuak • Datos del establecimiento y de la persona interesada

Establezimenduaren izena / Nombre del establecimiento

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Izen-deiturak edo izen soziala / Nombre y apellidos o razón social

(2) Ordezkararen datuak (kasua hala bada) • Datos de la persona representante (en su caso)

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Izen-deiturak edo izen soziala / Nombre y apellidos o razón social

(3) Erantzukizuneko deklarazioa • Declaración responsable

- " Lasarte-Oriako merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu pertsonalen kontsumo-bonuak " deialdi publikoaren barruan aurkezten den deialdiaren oinarriak ezagutzea eta onartzea.**
Conocer y aceptar las bases de la convocatoria, a la que se presenta, dentro de la convocatoria pública de "Bonos consumo comercio, hostelería y servicios personales Lasarte-Oria"
- Erakunde onuradunarentzat oinarrietan ezarritako baldintzak betetzen dituela.**
Que cumple con los requisitos fijados en las bases para la adhesión del establecimiento.
- Diru-laguntza publikoak itzultzeko prozeduretan edo zigor-prozeduretan sartuta ez egotea.**
No hallarse incurso en procedimientos de reintegro o sancionadores de subvenciones públicas.
- Era berean, konpromisoa hartzen du beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik deialdi honetan diruz lagundutako gastu berberetarako jaso ditzakeen diru-laguntzen berri emateko udal honi.**
Asimismo, se compromete a informar a este Ayuntamiento de los ingresos que pueda recibir de otros organismos públicos o privados para los mismos gastos amparados por esta convocatoria.
- Bere datu pertsonalen tratamendua ezagutzen eta onartzen duela, oinarrien 15. artikulua arabera.**
Que conoce y acepta el tratamiento de sus datos de carácter personal según el artículo 15 de las Bases
- Eskaeraren bidez, txikizkako merkataritzako, ostalaritzako eta zerbitzu pertsonaletako establezimendueta-rako kontsumo-bonuen kanpainarako ATXIKIMENDUA adieraztea.**
Que mediante la solicitud manifiesto la ADHESIÓN a la campaña de bonos de consumo para estableci-mientos de comercio minorista, hostelería y servicios personales.
- Konpromisoa hartzen dut atxikitako establezimenduek oinarrien 11.2. artikuluan zehazten diren betebeha-rrak betetzeko.**
Que me comprometo al cumplimiento de las Obligaciones de los establecimientos adheridos que se detallan en el artículo 11.2 de las Bases
- Egunean dituela foru-ogasunarekiko, Gizarte Segurantzarekiko eta Lasarte-Oriako Udalarekiko betebeha-rrak.**
Que se encuentra al corriente en sus obligaciones con Hacienda Foral, la Seguridad Social y el Ayunta-miento de Lasarte-Oria

Tokia eta eguna / Lugar y fecha

Sinadura / Firma

Inprimaki hau betetzeko argibideak • Instrucciones para cumplimentar este impreso

- (1) Atal hau establezimenduaren eta interesatuaren datuekin beteko da. Interesatuak ordezkariaren bidez jardun ahaliko du. Kasu horretan, lehenbiziko eta bigarren atalak bete beharko ditu.
- (2) Ordezkariari buruzko datuak halakorik izendatu denean bakarrik beteko dira. Ordezkaritza zuzenbidean balio duen eta sinesgarritasunez jasota utziko duen edozein bide baliatuz akreditatu beharko da; edo, bestela, interesatua bera agertuta ordezkaria zein den esanez.
- (3) Idatzi hau sinatuta, zeure gain hartzen duzu atal honetako erantzukizuneko deklarazioa.

Edozein kasutan ere, inprimakiak sinatuta joan beharko du, dela interesatuak, dela ordezkariak, kasua hala bada.

- (1) Este apartado se cumplimentará con los datos del establecimiento y de la persona interesada. La persona interesada podrá actuar por medio de representante en cuyo caso deberá rellenar los apartados primero y segundo.
- (2) Los datos relativos a la persona representante sólo se cumplimentarán cuando se haya designado. La representación deberá acreditarse por cualquier medio válido en derecho que deje constancia fidedigna, o mediante declaración en comparecencia personal del interesado.
- (3) Con la firma del presente escrito asume la declaración responsable de este apartado.

En todo caso, el impreso deberá ir firmado por la persona interesada o, en su caso, por la persona representante.

Inprimaki hau, bete ondoren, udalaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu ahal izango da, edozein egun eta ordutan, edo Lasarte-Oriako Udaleko Sarreraren Erregistro Orokorrean bertan (Okendo Plaza, 1), astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara, edota urriaren 1eko 39/2015 Legeak 16.4 artikuluan ezarritako gainerako formen bidez.

Inprimaki hau Udalaren www.lasarte-oria.eus webgunetik eskura daiteke.

Este impreso, una vez cumplimentado, podrá presentarlo a través de la sede electrónica municipal cualquier día y hora, o presencialmente en el Registro General de Entrada del Ayuntamiento de Lasarte-Oria (Okendo Plaza nº 1) de lunes a viernes en horario de 9:00 a 14:00 horas, o mediante las demás formas previstas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Este impreso se encuentra disponible en la web municipal www.lasarte-oria.eus

Araudi erregulatzailea • Normativa reguladora

- Dagokion diru-laguntzaren oinarri espezifikoak.
- Diru-laguntzak emateko ordenantza arautzailea.
- Diru-laguntzen 38/2003 lege orokorra, azaroaren 17koa.
- Bases específicas de la subvención que corresponda.
- Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones.
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Tramitazioa • Tramitación

Unitate arduraduna: Sozioekonomia. Donosti Etorbidea, 3, ☎ 943 376179/943 376183, ✉ enplegu@lasarte-oria.eus
Unidad responsable: Socioeconomía. Donosti Etorbidea, 3, ☎ 943 376179/943 376183, ✉ enplegu@lasarte-oria.eus

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa • Información básica sobre protección de datos

Tratamenduaren arduraduna	Ayuntamiento de Lasarte-Oria – Lasarte-Oriako Udala
Responsable del tratamiento	Kale Nagusia 22, 20160, Lasarte-Oria (Gipuzkoa) Datuen babesteko ordezkaria datubabesa@lasarte-oria.eus / Delegado-a de protección de datos: protecciondatos@lasarte-oria.eus
Helburua	Udalak persona fisikoei, elkarteei eta erakundeei ematen dizkien laguntzen eta diru-laguntzen ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.
Finalidad	Gestionar la información personal derivada de las diferentes ayudas y subvenciones que otorga el ayuntamiento a personas físicas, asociaciones y entidades.
Datuen komunikazioa	Ez da datuen komunikaziorik egingo, legeak hala eskatzen duenean izan ezik.
Comunicación datos	No se realizarán comunicaciones de datos, salvo exigencias legales.
Eskubideak	Eskubideak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko, eramangarritasunerako eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazioa aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera.
Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
Informazio osagarria	Datuen babesari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuen babesari buruzko atalean: www.lasarte-oria.eus
Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: www.lasarte-oria.eus